

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева»**
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Институт социально-гуманитарных технологий

ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
образовательной программы среднего профессионального
образования

Код специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация

Квалификация Переводчик русского жестового языка

Уровень образования: *среднее профессиональное образование*

Красноярск, 2027

Составители:

Исаева Е.Ю. к.п.н., доцент кафедры социальной педагогики и социальной работы

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры социальной педагогики и социальной работы

Протокол № 6 от «11» февраля 2026

Заведующий кафедрой



Фуряева Т.В.

Одобрена на заседании НМСС(Н)

Протокол № 6 от «19» февраля 2026

Председатель НМСС(Н)



Исаева Е.Ю.

Заседание ученого совета университета 25.02.2026

Протокол № 3 от «25» февраля 2026

1. Пояснительная записка

1.1. Цели государственной итоговой аттестации

Целью проведения государственной итоговой аттестации (далее – ГИА) является определение соответствия результатов освоения обучающимися образовательной программы среднего профессионального образования (далее – ОП СПО) по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация соответствующим требованиям федеральных государственных стандартов среднего профессионального образования (далее – ФГОС, ФГОС СПО).

К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей ОПОП.

Обучающемуся, успешно прошедшему все установленные университетом государственные итоговые испытания, входящие в ГИА по конкретной программе среднего профессионального образования, выдается документ о среднем профессиональном образовании и квалификации образца, установленного Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

1.2. Формы и последовательность проведения ГИА

ГИА проводится в рамках нормативного срока освоения программы в соответствии с учебным планом, утверждённым ученым советом института, департамента, факультета.

ГИА обучающихся университета проводится в форме и следующей последовательности:

- демонстрационного экзамена;
- защиты дипломного проекта (работы).

1.3. Состав и функции государственных экзаменационных и апелляционных комиссий

Для проведения ГИА в университете создаются государственные

экзаменационные комиссии (далее – ГЭК) и апелляционные комиссии, которые действуют в течение календарного года.

Председатель ГЭК утверждается Министерством науки и высшего образования РФ, в состав комиссии так же входят члены комиссии, являющимися ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений – в соответствующей области профессиональной деятельности, и (или) лицами, которые относятся к профессорско-преподавательскому составу университета (иных организаций) и (или) научным работниками университета (иных организаций) и имеют ученое звание и (или) ученую степень.

Основной формой деятельности комиссии ГЭК является заседание, которое проводится председателем комиссии. Решение комиссии принимаются простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав комиссии, участвующих в заседании. При равном числе голосов председатель комиссии обладает правом решающего голоса. Результаты государственных итоговых испытаний определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и оформляются протоколами.

Председателем апелляционной комиссии утверждается ректор университета (лицо, исполняющее его обязанности, или лицо, уполномоченное ректором университета, - на основании приказа). В состав апелляционной комиссии входят председатель указанной комиссии и не менее 3 членов указанной комиссии. Состав апелляционной комиссии формируется из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу университета и не входящих в состав ГЭК.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения ГИА и (или) несогласия с результатами государственного экзамена.

2. Содержание государственной итоговой аттестации

2.1. Требования к профессиональной подготовленности выпускника по специальности 39.02.02 Сурдокоммуникация

- области профессиональной деятельности (согласно ФГОС СПО): 01. Образование и наука; 02. Здравоохранение; 03. Социальное обслуживание; 04. Культура и искусство; 05. Физическая культура и спорт; 11. Средства массовой информации, издательство и полиграфия; 33. Сервис, оказание услуг населению (торговля, техническое обслуживание, ремонт, предоставление персональных услуг, услуги гостеприимства, общественное питание и пр.). Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.
- виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники (согласно утвержденному учебному плану):
 - перевод с русского языка на русский жестовый язык и перевод с русского жестового языка на русский язык;
 - сопровождение глухих/слабослышащих граждан в процессе межличностной коммуникации;
 - освоение русского жестового языка и русского языка как лингвистическими системами.
- перечень формируемых компетенций при освоении ОПОП (согласно видам деятельности):

Общие компетенции (ОК):

- ОК 1 Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам;
- ОК 2 Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности;
- ОК 3 Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие, предпринимательскую деятельность в

профессиональной сфере, использовать знания по правовой и финансовой грамотности в различных жизненных ситуациях;

- ОК 4 Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде;
- ОК 5 Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;
- ОК 6 Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных российских духовно-нравственных ценностей, в том числе с учетом гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения;
- ОК 7 Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, применять знания об изменении климата, принципы бережливого производства, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;
- ОК 8 Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;
- ОК 9 Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках;

Профессиональные компетенции (ПК):

- ПК 1.1. Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей;
- ПК 1.2. Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей;
- ПК 1.3. Использовать этические и нравственные нормы поведения, принятые в сообществе глухих и в сообществе слышащих;
- ПК 1.4. Осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания;

- ПК 1.5. Использовать основные способы достижения эквивалентности в переводе применять основные приемы перевода;
- ПК 1.6. Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- ПК 1.7. Осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- ПК 1.8. Соблюдать профессиональную этику переводчика русского жестового языка;
- ПК 1.9. Владеть особыми технологиями перевода русского жестового языка: тифлосурдоперевод, дистанционный перевод;
- ПК 2.1. Сопровождать глухих (слабослышащих) граждан, владеющих русским жестовым языком, в различные организации;
- ПК 2.2. Способствовать урегулированию и разрешению конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности с учетом профессиональной этики;
- ПК 2.3. Организовывать консультативную помощь глухим/слабослышащим гражданам;
- ПК 2.4. Использовать необходимые нормативно-правовые документы в профессиональной деятельности.
- Профессиональный стандарт (*указать наименованию профессионального стандарта и дату утверждения*): 03.016 Переводчик русского жестового языка, утвержден приказом Минтруда России от 14.01.2022 № 13н.
- Трудовые функции, указанные в ПОП СПО:
 1. В/01.6. Синхронный перевод русского жестового языка
 2. В/02.6. Перевод типовых официально-деловых документов на русский жестовый язык
 3. В/03.6. Синхронный перевод аудиовизуальных произведений с

русского жестового языка на русский язык и с русского языка на русский жестовый язык

4. В/04.6. Перевод русского жестового языка для аудиторий с особыми когнитивными потребностями.

- присваиваемая квалификация Переводчик русского жестового языка.

2.2. Распределение компетенций, выносимых на ГИА:

Таблица 1

Компетенции*	
Подготовка и проведение демонстрационного экзамена	Подготовка к защите и защита дипломного проекта (работы)
ОК 01.	ОК 01.
ОК 02.	ОК 02.
ОК 05.	ОК 05.
ПК 1.1.	ОК 06.
ПК 1.2.	ОК 09.
ПК 1.4.	ПК 1.5.
ПК 1.6.	ПК 1.8.
ПК 1.7.	ПК 2.1.
ПК 1.8.	ПК 2.3.
ПК 2.2.	ПК 2.4.
ПК 2.3.	

* указываются коды компетенций

3. Демонстрационный экзамен

3.1. Подготовка к сдаче демонстрационного экзамена

3. Демонстрационный экзамен проводится по дисциплинам и (или) модулям образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников.

3.1.1. Планируемые результаты подготовки к сдаче демонстрационного экзамена

Таблица 2

Общие компетенции

Код ОК	Формулировка компетенции	Знания, умения
ОК 01	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к	Умения:
		распознавать задачу и/или проблему в профессиональном и/или социальном контексте, анализировать и выделять её составные части
		определять этапы решения задачи, составлять план действия, реализовывать составленный план, определять необходимые ресурсы
		выявлять и эффективно искать информацию, необходимую для решения

	различным контекстам	задачи и/или проблемы владеть актуальными методами работы в профессиональной и смежных сферах оценивать результат и последствия своих действий (самостоятельно или с помощью наставника) Знания: актуальный профессиональный и социальный контекст, в котором приходится работать и жить структура плана для решения задач, алгоритмы выполнения работ в профессиональной и смежных областях основные источники информации и ресурсы для решения задач и/или проблем в профессиональном и/или социальном контексте методы работы в профессиональной и смежных сферах порядок оценки результатов решения задач профессиональной деятельности
ОК 02	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности	Умения: определять задачи для поиска информации, планировать процесс поиска, выбирать необходимые источники информации выделять наиболее значимое в перечне информации, структурировать получаемую информацию, оформлять результаты поиска оценивать практическую значимость результатов поиска применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач использовать современное программное обеспечение в профессиональной деятельности использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач Знания: номенклатура информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности приемы структурирования информации формат оформления результатов поиска информации современные средства и устройства информатизации, порядок их применения и программное обеспечение в профессиональной деятельности, в том числе цифровые средства
ОК 05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста	Умения: грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке проявлять толерантность в рабочем коллективе Знания: правила оформления документов правила построения устных сообщений особенности социального и культурного контекста

Профессиональные компетенции

Виды деятельности	Код и наименование компетенции	Показатели освоения компетенции
Перевод с русского языка на русский жестовый язык и перевод с русского жестового языка на русский язык	ПК 1.1. Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и	Навыки: использования русского жестового языка как средства коммуникации
		осуществления межкультурного диалога
		Умения: пользоваться системой

	закономерностей, его функциональных разновидностей.	<p>лингвистических знаний</p> <p>различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации</p> <p>Знания: русский жестовый язык как лингвистическая система</p> <p>диалекты и стили русского жестового языка</p>
	ПК 1.2. Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей.	<p>Навыки: использования русского языка как средства коммуникации</p> <p>Умения: пользоваться системой лингвистических знаний</p> <p>различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка</p> <p>пользоваться разными формами речи</p> <p>пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими, орфоэпическими и другими словарями</p> <p>Знания: русский язык как лингвистическая система</p> <p>функциональные стили и формы речи русского языка</p> <p>культурологические понятия и явления: символы, фразеологизмы</p>
	ПК 1.4. Осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	<p>Навыки: осуществления всесторонней подготовки к переводческому мероприятию;</p> <p>использовать методику предпереводческого анализа, включая поиск информации в справочной литературе и компьютерной сети;</p> <p>использовать методику постпереводческого анализа, используя видеозапись перевода и самоанализ</p> <p>Умения: использовать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа;</p> <p>пользоваться техниками анализа, самоанализа используемых речевых средств в переводческой деятельности</p> <p>Знания: терминология, соответствующей сфере применения русского жестового языка;</p> <p>лингвистика русского жестового</p>

		языка;
		приемы и техники переводческой деятельности и ее анализа
ПК 1.6. Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.		Навыки: осуществления письменного перевода с русского жестового языка на русский язык
		Умения: осуществлять перевод с русского жестового языка на русский язык в письменной форме
		Знания: нормы грамматики, лексики и стилистики русского языка;
		нормы грамматики, лексики и стилистики русского жестового языка; разные формы русского языка
ПК 1.7. Осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.		Навыки: устного последовательного и синхронного перевода с русского языка на русский жестовый язык для глухих/слабослышающих граждан, владеющих русским жестовым языком;
		устного последовательного и синхронного перевода с русского жестового языка на русский язык для слышащих граждан
		Умения: выразить свои мысли в соответствии с семантической, коммуникативной и структурной преобладанностью;
		обеспечивать точное соответствие перевода русского языка на русский жестовый язык лексическому, стилистическому и смысловому содержанию, соблюдение установленных научных, технических и других терминов и определений;
		обеспечивать точное соответствие перевода русского жестового языка на русский язык лексическому, стилистическому и смысловому содержанию, соблюдение установленных научных, технических и других терминов и определений
		Знания: лексика, грамматика и стилистика русского языка;
		лексика, грамматика и стилистика русского жестового языка;
		формы и технологии перевода с

		русского жестового языка на русский язык
ПК 1.8. Соблюдать профессиональную этику переводчика русского жестового языка.		Навыки: выполнения достоверного перевода русского языка и русского жестового языка для слышащих и глухих/слабослышащих граждан, обеспечивая взаимопонимание между ними;
		осуществления перевода в различных коммуникативных ситуациях и сферах общения
		Умения: вести работу по уточнению и унификации перевода новых терминов, понятий и определений, встречающихся в русском языке и в русском жестовом языке;
		выполнять постпереводческий анализ;
		взаимодействовать с коллегами
		Знания: модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами;
		профессиональная этика переводчика русского жестового языка
ПК 2.2. Способствовать урегулированию и разрешению конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности с учетом профессиональной этики.		Навыки: урегулировать и разрешать конфликтные ситуации;
		поведения в стандартных переводческих ситуациях
		Умения: применять в профессиональной деятельности приемы делового и управленческого общения;
		выражать свои мысли в соответствии с семантической, коммуникативной и структурной преемственностью
		Знания: принципы делового общения в коллективе
ПК 2.3. Организовывать консультативную помощь глухим/слабослышащим гражданам.		Навыки: организации досуговых мероприятий для глухих/слабослышащих граждан
		Умения: использовать русский жестовый язык для реализации прав глухих/слабослышащих граждан, владеющих русским жестовым языком;
		определять специфику ситуации,

		а также круг необходимых специалистов для решения конкретных задач глухих/слабослышащих граждан;
		находить и использовать методическую литературу и другие источники информации, необходимые для подготовки и проведения различных мероприятий
		Знания: законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации, нормативные и методические документы по направлению сферы деятельности, в которой осуществляется перевод русского жестового языка, а также касающиеся прав глухих/слабослышащих граждан;
		основы сурдопедагогики и сурдопсихологии,
		основные направления досуговой деятельности, методы и технологии организации досуговой деятельности глухих/слабослышащих граждан

3.1.2. Содержание разделов дисциплин (модулей), выносимых на демонстрационный экзамен

Таблица 3

Дисциплина (модуль)	Разделы, темы
«ОП. 03 СУРДОПЕДАГОГИКА»	Тема 1. Сурдопедагогика как отрасль специальной педагогики. Объект, предмет, цель, задачи сурдопедагогики 2. Связь сурдопедагогики с другими науками 3. Принципы и методы сурдопедагогики
	Тема 2. Причины потери слуха. Степени потери слуха. Врожденное и приобретенное нарушение слуха, статистика нарушений слуха. 2. Коммуникативно-слуховые возможности лиц с нарушением слуха. 3. Проблема компенсации глухоты.
	Тема 3. Диагностика нарушения слуха. Технические средства диагностики 1. Субъективные и объективные методы диагностики слуха. Характеристика звуков и возможности слуховой системы в их восприятии.

	<p>Тема 4. Технические средства коррекции нарушения слуха.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слуховые аппараты индивидуального пользования. 2. Звукоусиливающие системы. 3. Индивидуальные программы реабилитации и абилитации
	<p>Тема 5. Вторичные нарушения потери слуха. Особенности речевого развития глухих и слабослышащих</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Цикличность, неравномерность психического развития. Сочетание эволюции и инволюции в психическом развитии. Взаимосвязь биологического и социального в психическом развитии. Русский жестовый язык. 2. Своеобразие формирования звуковой речи (лексический, грамматический, синтаксический компонент). Формирование жестовой речи (лексика, грамматика, синтаксис). 3. Русский жестовый язык и калькирующая жестовая речь
	<p>Тема 6. Особенности развития психических процессов. Особенности личностного развития</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Особенности формирования ощущения, памяти, восприятия, внимания, воображения, мышления, речи. 2. Социальная депривация. Нравственное, эмоциональное и когнитивное развитие. 3. Реабилитационная и социокультурная концепция в личностном развитии лиц с нарушением слуха.
	<p>Тема 7. Образовательные системы обучения глухих детей.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мимический метод. Чистый устный метод. Метод тотальной коммуникации. Верботональный метод. Auditory-verbal метод. Письменный метод. Коммуникативно-деятельностная система обучения глухих. 2. Билингвистический метод. Инклюзивная система обучения. Система ранней помощи глухим детям (материнская школа). Система семейного воспитания глухих дошкольников Э. И. Леонгард. 3. Система обучения языку в современном детском саду для глухих.

	<p>Тема 8. Непрерывная система образования лиц с нарушением слуха. Сурдодидактика.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. История развития отечественной системы образования для лиц с нарушениями слуха. Система дошкольного образования детей с нарушениями слуха. Система школьного образования детей с нарушениями слуха. Профессиональное образование лиц с нарушениями слуха. 2. Общепедагогические и специфические принципы обучения. Методы организации учебной деятельности. Средства и формы обучения глухих детей. 3. Профессиональная ориентация глухих подростков <p>Тема 9. Основные компоненты коррекционной работы</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Организация коррекционной работы. Методическое сопровождение. 2. Особенности формирования остаточного слуха и произносительной стороны речи у глухих и слабослышащих детей. 3. Обучение глухих детей русскому языку. <p>Тема 10. Слуховая реабилитация детей с нарушением слуха.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Выбор речевого материала. Формирование произносительной стороны речи. 2. Организация воспитания детей с нарушением слуха. 3. Работа с семьей, воспитывающей ребенка с нарушением слуха
<p>Дисциплина / модуль «ОП. 04 СУРДОПСИХОЛОГИЯ»</p>	<p>Разделы, темы</p> <p>Тема 1. История развития сурдопсихологии как науки. Этапы развития науки, объект, предмет сурдопсихологии.</p> <p>Тема 2. Закономерности психического развития глухих детей.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сензитивные периоды развития, ведущая деятельность, возрастные кризисы. 2. Современные периодизации психического развития ребенка. <p>Тема 3. Особенности развития психических процессов у глухих детей. Дизонтогенез, первичное/ вторичное нарушение, компенсация. Компенсаторные возможности глухих детей.</p>

	<p>Тема 4. Развитие личности глухого. Эмоциональная и когнитивная сферы, самосознание, идентификация. Особенности глухих (культурные, психологические, поведенческие).</p> <p>Тема 5. Межличностные отношения глухих и слышащих. 1. Межкультурное взаимодействие, взаимоотношения между слышащими и глухими, референтная группа. 2. Поиск, сбор и анализ информации в общедоступных источниках о стереотипах слышащих в отношении глухих и глухих в отношении слышащих.</p> <p>Тема 6. Психологические характеристики видов деятельности. 1. Эмоциональное общение в предметной деятельности, учебная деятельность, трудовая деятельность, мотивация, уровень притязаний. 2. Факторы развития эффективности в трудовой деятельности.</p> <p>Тема 7. Проблемы социализации глухого ребенка. 1. Синдром госпитализма, педагогическая запущенность, интеграция, инклюзия. 2. Положительные и отрицательные условия для социализации глухого ребенка.</p>
<p>Модуль / дисциплина Перевод с русского языка на русский жестовый язык</p>	<p>Тема 1. Технологии перевода с русского языка на русский жестовый язык. Тема 2. Последовательный перевод с русского языка на русский жестовый язык. Тема 3. Синхронный перевод с русского языка на русский жестовый язык. Тема 4. Человек. Внешний вид, состояние, чувства, отношения и взаимоотношения. Родство. Семья. Семейные отношения. Воспитание. Глухой человек. Семья глухих. CODA. Тема 5. Дом. Квартира. Обстановка. Домашние вещи. Тема 6. Числительные. Счет Тема 7. Посуда. Продукты. Прием пищи. Тема 8. Дактилология. Тема 9. Город. Деревня. Транспорт. Аренда и покупка недвижимости. Общежитие. Тема 10. Время. Календарь. Сезоны. Природа. Животный мир. Тема 11. Хобби. Интересы. Разнообразная деятельность. Тема 12. Отдых. Путешествие. Отпуск. Каникулы. Страны света, нации, государства</p>

	<p>Тема 13. Образование. Проблемы образования. Достижения и инновации в науке и технике и их изобретатели. Саморазвитие. Образование глухих.</p> <p>Тема 14. Профессии. Бизнес. Рынок труда, трудоустройство и карьера. Род деятельности и профессии глухих, их достижения.</p> <p>Тема 15. Спорт, виды спорта, достижения в спорте. Спорт глухих и их достижения.</p> <p>Тема 16. Здоровье. Медицина</p> <p>Тема 17. Общество, общественные отношения. Национальные организации глухих/ слепоглухих.</p> <p>Тема 18. Искусство, культура, литература. Искусство глухих/слепоглухих</p> <p>Тема 19. Религия. Мировоззрение</p> <p>Тема 20. Право. Закон. Права глухих.</p> <p>Тема 21. Война и мир</p> <p>Тема 22. Знакомство. Общеупотребительные и вопросительные слова.</p>
Перевод с русского жестового языка на русский язык	<p>Тема 1. Технологии перевода с русского жестового языка на русский язык.</p> <p>Тема 2. Письменный перевод с русского жестового языка на русский язык.</p> <p>Тема 3. Устный перевод с русского жестового языка на русский язык.</p>

3.1.3. Рекомендуемая литература при подготовке к сдаче демонстрационного экзамена

Таблица 4

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров в/ точек доступа
Основная литература		
Технологии коррекционно-развивающей работы с детьми с нарушенным слухом: реализация адаптированных основных общеобразовательных и рабочих программ : учебное пособие / ред. О. Л. Беляева. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2018. - 304 с. – URL: http://elib.kspu.ru/document/33490 . – Текст: электронный.	ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева	Индивидуальный неограниченный до

<p>Беляева, О. Л. Современная сурдопедагогика: из прошлого в настоящее : учебное пособие для студентов высших педагогических учебных заведений / О. Л. Беляева, Г. А. Карпова. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2015. - 308 с. – URL: http://elib.kspu.ru/document/66021. – Текст: электронный.</p>	<p>ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева</p>	<p>Индивидуальный неограниченный до</p>
<p>Беляева, О. Л. Теория и практика современной дошкольной сурдопедагогика : учебное пособие / О. Л. Беляева , О. Г. Давыдова. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2017. - 232 с. – URL: http://elib.kspu.ru/document/33489. – Текст: электронный.</p>	<p>ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Основы сурдопедагогика : учебное пособие / авт.-сост. Е. И. Филипович ; Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2017. – 239 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494776 (дата обращения: 04.07.2022). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СЛАБОСЛЫШАЮЩИХ ДЕТЕЙ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ Учебно-методическое пособие / Краснояр. гос. пед. ун- т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2012. – 115 с.</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Современная организационно-правовая модель образовательной (ре)абилитации и социализации дошкольников с кохлеарными имплантами: монография. – Красноярск, 2016. – 286 с</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>РАННЯЯ ПОМОЩЬ ДЕТЯМ С НАРУШЕНИЯМИ СЛУХА, ОТКЛОНЕНИЯМИ В РЕЧЕВОМ РАЗВИТИИ И ИХ СЕМЬЯМ: методические рекомендации / Составители: Аксеновская О.А., Безденежных Г.А., Беляева О. Л., Давыдова О.Г., Дубинчик Е.А., Итюменова Т.С., Коляда А.В., Непомнящих О.И., Ступакова М.В., Сопинская Т.В., Филимонова Л.В., Фокина О.Н., Хаматдинова А.А., Шутко Е.В. Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2021. – 128 с.</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Проектирование индивидуальных образовательных маршрутов обучающихся с ограниченными возможностями здоровья: учебное пособие / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2020. – 174 с</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>

<p>Организационно-педагогические условия формирования коммуникативной компетентности слабослышащих детей в процессе интегрированного обучения в общеобразовательной школе I степени: монография [Электронный ресурс] / Электрон. дан. / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2014. – Систем. требования: PC не ниже класса Pentium I ADM, Intel от 600 MHz, 100 Мб HDD, 128 Мб RAM; Windows, Linux; Adobe Acrobat Reader. – Загл. с экрана</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Организационно-педагогические условия развития слухоречевого восприятия и устной речи у старших дошкольников с кохлеарными имплантами в ДОУ комбинированного вида: монография – Электрон. дан. / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2016. – Систем. требования: PC не ниже класса Pentium I ADM, Intel от 600 MHz 100 Мб HDD, 128 Мб RAM; Windows, Linux, Adobe Acrobat Reader. – Загл. с экрана.</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Образование дошкольников с кохлеарным имплантом: исследования, решения, перспективы: монография; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2015. –248 с.</p>	<p>ЭБС «Университетская библиотека онлайн»</p>	<p>Индивидуальный неограниченный доступ</p>
<p>Мишин, Виктор Михайлович. Управление качеством [Текст]: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности "Менеджмент организации" (061100) / В. М. Мишин. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2008. - 463 с. 2. 3.</p>	<p>Абонемент</p>	<p>50</p>
<p>Крысова, Е.В. Социальная квалиметрия, оценка качества и стандартизация социальных услуг : учебное пособие / Е.В. Крысова ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2017. - 112 с. ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5- 8158-1869-9 ;</p>	<p>http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477386</p>	
<p>Социальная квалиметрия, оценка качества и стандартизация социальных услуг : учебник / И.С. Романьчев, Н.Н. Стрельникова, Л.В. Топчий и др. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. - 182 с. : табл. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02023- 0 ;</p>	<p>http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453438</p>	
<p>Технология социальной работы : учебник / Е.И. Холостова, Л.И.Кононова, Г.И.Климантова и др. ; под ред. Е.И. Холостовой, Л.И. Кононовой. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2016. - 478 с. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394- 02011-7 ;</p>	<p>http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=45349</p>	
<p>Шмелева, Н.Б. Введение в профессию “Социальная работа” : учебник / Н.Б. Шмелева. - Москва : Дашков и Ко, 2015. - 224 с. - (Учебные издания для бакалавров). - ISBN 978-5-394-01246-4</p>	<p>http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116502</p>	

Фирсов, М. В. Теория социальной работы : учебное пособие. – М. : Академический проект, 2007. – 512 с	Абонемент н/б	130
Кайсарова, Ж.Е. Теория социальной работы : учебное пособие / Ж.Е. Кайсарова ; Министерство образования и науки России, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технологический университет». - Казань Издательство КНИТУ, 2013. – 212 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7882-1391-0	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258828	
Чигаева, В.Ю. Методика исследований в социальной работе : учебное пособие / В.Ю. Чигаева, М.Н. Большакова. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. - 308 с. - ISBN 978-5-8353-1210-8	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232331	

Ресурсы сети Интернет		
Библиотека произведений отечественной научной школы коррекционной педагогики и специальной психологии [Электронный ресурс]	http://childrens-needs.com	Свободный доступ
Министерство образования и науки Российской Федерации [Электронный ресурс]	https://минобрнауки.рф	Свободный доступ
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных		
Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. информ. портал.	http://elibrary.ru	Свободный доступ
EastView: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный доступ
Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение: справочная правовая система. – Москва, 1992.	Научная библиотека	Локальная сеть вуза

Согласовано:

заместитель директора библиотеки
(должность)


(подпись)

/ Шулипина С.В. /
(Фамилия И.О.)

_____ (дата)

3.1.4. Порядок учета материалов портфолио обучающегося при оценивании компетенций

Портфолио обучающегося размещается в электронно-библиотечной системе университета согласно Регламента размещения данных в электронном портфолио обучающегося по программ подготовки специалистов среднего звена среднего профессионального образования в КГПУ им. В.П. Астафьева и предоставляются обучающимся в печатном виде в ГЭК не позднее 2-х рабочих дней до начала государственного итогового испытания.

Перечень продуктов портфолио, соотнесенных с компетенциями

Таблица 5

Код компетенции*	Продукт в портфолио
ОК 01.; ОК 02.; ОК 05.; ПК 1.1.; ПК 1.2.; ПК 1.4.; ПК 1.6.; ПК 1.7.; ПК 1.8.; ПК 2.2.; ПК 2.3.	Сертификаты участия и выступления на конференциях; достижения в конкурсах профессионального мастерства, в т.ч. чемпионатов по стандартам World Skills, Абилимпикс, результатов участия в концертных программах на русском жестовом языке не ниже краевого уровня. Дидактические пособия для проведения коррекционной работы с детьми с нарушениями слуха, в формате видеозаписей перевода на РЖЯ текстов, мультфильмов и др.
ОК 01.; ОК 02.; ОК 05.; ПК 1.1.; ПК 1.2.; ПК 1.4.; ПК 1.6.; ПК 1.7.; ПК 1.8.; ПК 2.2.; ПК 2.3.	Сертификаты участия, выступления на конференциях, участия в научных конференциях и семинарах, в участие в выставках дидактических пособий для проведения коррекционной работы с детьми с нарушениями слуха, в формате видеозаписей перевода на РЖЯ текстов, мультфильмов и др. Оснащение помещений университета куар-кодами с видеозаписями информации о разных тематических локациях и помещениях (музеи, технопарк и т.д.).

*указывается только код компетенции из таблицы 1

3.1.5. Порядок сдачи демонстрационного экзамена

Задания для государственной итоговой аттестации в форме демозамена включают в себя следующие обязательные компоненты: 1) перечень проверяемых общих и/или профессиональных компетенций, соотнесенных с профессиональным стандартом; 2) описание задания (для государственного экзамена); 3) шаблон технологической карты учебного занятия или образовательного события, или психолого-педагогического занятия (для государственного экзамена); 4) критерии и показатели оценивания, шкала перевода «первичных» баллов в отметку. экзаменов.

Не менее чем за два дня (48 часов) до государственной итоговой аттестации назначенный в соответствии с распоряжением работник, ответственный за организацию экзаменационного процесса, выдает обучающимся индивидуальное (или подгрупповое) задание. Задание для демозамена выбирается преподавателем произвольно из отобранных выпускающей кафедрой для демозамена заданий, содержащихся в Программах ГИА.

На подготовительном этапе организации демозамена институтами / факультетами предоставляется перечень дополнительного оборудования для ознакомления с ним экзаменуемых. При необходимости обучающийся не менее чем за два рабочих дня (или 48 часов) до начала проведения аттестационной процедуры подает в институт / факультет в письменном виде запрос о предоставлении дополнительного лабораторного и технического оборудования из вышеуказанного перечня, расстановке мебели и пр. Институт / факультет совместно с отделом лицензирования, аккредитации и контроля качества образования обеспечивают готовность образовательного пространства с учетом запроса обучающегося при наличии такой возможности. Допускается замена дополнительного оборудования его виртуальными аналогами.

Не позднее чем за 1 час до начала демозамена обучающийся представляет экспертной комиссии технологическую карту учебного занятия (образовательного события), после чего переходит к его проведению.

Выполнение задания профессионального (демонстрационного) экзамена Продолжительность представления (проведения) аттестуемым элементом учебного занятия (образовательного события) составляет не более 20 минут. В процессе демоэкзамена ведется видео- и аудиозапись. При выполнении задания аттестуемый может использовать помощь волонтеров для создания среды, приближенной к условиям профессиональной деятельности.

Оценка результатов демоэкзамена определяется на основе среднего балла, вычисляемого как среднее арифметическое значение оценок, выставленных каждым экспертом индивидуально.

Шкала перевода баллов, полученных в результате профессионального (демонстрационного) экзамена, в оценки:

- «отлично» 86 –100 баллов;
- «хорошо» 61–85 баллов;
- «удовлетворительно» 41– 60 баллов;
- «неудовлетворительно» 40 баллов и ниже.

По результатам полученных средних баллов, переведенных в оценку, формируется итоговая ведомость (протокол проведения демонстрационного экзамена) и передается организатору профессионального (демонстрационного) экзамена для учета и хранения в соответствии с системой документооборота Площадки.

По результатам государственных аттестационных испытаний в форме демоэкзамена аттестуемый имеет право подать на апелляцию в соответствии с локальными нормативными актами университета, регламентирующими государственную итоговую аттестацию.

После завершения для всех его участников демоэкзамена обучающиеся информируются о его результатах. В случае если демоэкзамен длится более одного рабочего дня, его результаты озвучиваются после завершения экзамена для данной группы (подгруппы) обучающихся в каждый из рабочих дней.

Результаты профессионального (демонстрационного) экзамена сохраняются в базе данных центрального программно-аппаратного

комплекса приема, обработки, хранения, управления данными демоэкзамена. Обучающимся, успешно сдавшим демоэкзамен, выдается свидетельство о результатах профессионального (демонстрационного) экзамена.

4. Дипломный проект (работа)

4.1. Подготовка к защите дипломного проекта (работы)

Дипломный проект (работа) (далее – ДП(Р)) представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

4.1.1. Планируемые результаты подготовки к защите дипломного проекта (работы)

Таблица 7

Общие компетенции

Код ОК	Формулировка компетенции	Знания, умения
ОК 01	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам	Умения:
		распознавать задачу и/или проблему в профессиональном и/или социальном контексте, анализировать и выделять её составные части
		определять этапы решения задачи, составлять план действия, реализовывать составленный план, определять необходимые ресурсы
		выявлять и эффективно искать информацию, необходимую для решения задачи и/или проблемы
		владеть актуальными методами работы в профессиональной и смежных сферах
		оценивать результат и последствия своих действий (самостоятельно или с помощью наставника)
		Знания:
		актуальный профессиональный и социальный контекст, в котором приходится работать и жить
		структура плана для решения задач, алгоритмы выполнения работ в профессиональной и смежных областях
		основные источники информации и ресурсы для решения задач и/или проблем в профессиональном и/или социальном контексте
ОК 02	Использовать современные средства поиска, анализа и интерпретации информации, и информационные технологии для выполнения задач профессиональной деятельности	Умения:
		определять задачи для поиска информации, планировать процесс поиска, выбирать необходимые источники информации
		выделять наиболее значимое в перечне информации, структурировать получаемую информацию, оформлять результаты поиска
		оценивать практическую значимость результатов поиска
		применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач
		использовать современное программное обеспечение в профессиональной деятельности
		использовать различные цифровые средства для решения профессиональных задач

		<p>Знания:</p> <p>номенклатура информационных источников, применяемых в профессиональной деятельности</p> <p>приемы структурирования информации</p> <p>формат оформления результатов поиска информации</p> <p>современные средства и устройства информатизации, порядок их применения и</p> <p>программное обеспечение в профессиональной деятельности, в том числе цифровые средства</p>
ОК 05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста	<p>Умения:</p> <p>грамотно излагать свои мысли и оформлять документы по профессиональной тематике на государственном языке</p> <p>проявлять толерантность в рабочем коллективе</p> <p>Знания:</p> <p>правила оформления документов</p> <p>правила построения устных сообщений</p> <p>особенности социального и культурного контекста</p>
ОК 06	Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных российских духовно-нравственных ценностей, в том числе с учетом гармонизации международных и межрелигиозных отношений, применять стандарты антикоррупционного поведения	<p>Умения:</p> <p>проявлять гражданско-патриотическую позицию</p> <p>демонстрировать осознанное поведение</p> <p>описывать значимость своей специальности</p> <p>применять стандарты антикоррупционного поведения</p> <p>Знания:</p> <p>сущность гражданско-патриотической позиции</p> <p>традиционных общечеловеческих ценностей, в том числе с учетом гармонизации международных и межрелигиозных отношений</p> <p>значимость профессиональной деятельности по специальности</p> <p>стандарты антикоррупционного поведения и последствия его нарушения</p>
ОК 09	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках	<p>Умения:</p> <p>понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые), понимать тексты на базовые профессиональные темы</p> <p>участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы</p> <p>строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности</p> <p>кратко обосновывать и объяснять свои действия (текущие и планируемые)</p> <p>писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы</p> <p>Знания:</p> <p>правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы</p> <p>основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика)</p>

	лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности
	особенности произношения
	правила чтения текстов профессиональной направленности

Профессиональные компетенции

Виды деятельности	Код и наименование компетенции	Показатели освоения компетенции
Перевод с русского языка на русский жестовый язык и перевод с русского жестового языка на русский язык	ПК 1.1. Владеть русским жестовым языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей.	Навыки: использования русского жестового языка как средства коммуникации
		осуществления межкультурного диалога
		Умения: пользоваться системой лингвистических знаний
		различать и подбирать диалекты и стили русского жестового языка в процессе коммуникации
		Знания: русский жестовый язык как лингвистическая система
		диалекты и стили русского жестового языка
	ПК 1.2. Владеть русским языком как системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей.	Навыки: использования русского языка как средства коммуникации
		Умения: пользоваться системой лингвистических знаний
		различать и использовать соответственно речевой ситуации функциональные стили русского языка
		пользоваться разными формами речи
		пользоваться толковыми, фразеологическими, орфографическими, орфоэпическими и другими словарями
		Знания: русский язык как лингвистическая система
		функциональные стили и формы речи русского языка
		культурологические понятия и явления: символы, фразеологизмы
	ПК 1.3. Использовать этические и нравственные нормы поведения, принятые в сообществе глухих и в сообществе слышащих.	Навыки: осуществления межкультурного диалога;
взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения;		
использования этических и нравственных норм в переводческой деятельности		
Умения: осуществлять межкультурный диалог между		

		слышащими и глухими/слабослышащими гражданами;
		взаимодействовать в стандартных переводческих ситуациях
		Знания: история и культура сообщества глухих; концепции взглядов на глухоту;
		роль и место русского языка и русского жестового языка в коммуникации глухих/слабослышащих граждан
	ПК 1.4. Осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.	Навыки: осуществления всесторонней подготовки к переводческому мероприятию;
		использовать методику предпереводческого анализа, включая поиск информации в справочной литературе и компьютерной сети;
		использовать методику постпереводческого анализа, используя видеозапись перевода и самоанализ
		Умения: использовать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа;
		пользоваться техниками анализа, самоанализа используемых речевых средств в переводческой деятельности
		Знания: терминология, соответствующей сфере применения русского жестового языка;
		лингвистика русского жестового языка;
		приемы и техники переводческой деятельности и ее анализа
	ПК 1.5. Использовать основные способы достижения эквивалентности в переводе применять основные приемы перевода.	Навыки: осуществления нейтрального и официального регистра общения;
		взаимодействия в сообществе глухих, используя культурные паттерны поведения
		Умения: применять основные приемы перевода и переводческих трансформаций;
		использовать анализ во время переводческой деятельности для достижения эквивалентности
		Знания: общая теории перевода;

		технологии перевода с русского языка на русский жестовый язык;
		технологии перевода с русского жестового языка на русский язык
ПК 1.6. Осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.		Навыки: осуществления письменного перевода с русского жестового языка на русский язык
		Умения: осуществлять перевод с русского жестового языка на русский язык в письменной форме
		Знания: нормы грамматики, лексики и стилистики русского языка;
		нормы грамматики, лексики и стилистики русского жестового языка; разные формы русского языка
ПК 1.7. Осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.		Навыки: устного последовательного и синхронного перевода с русского языка на русский жестовый язык для глухих/слабослышающих граждан, владеющих русским жестовым языком;
		устного последовательного и синхронного перевода с русского жестового языка на русский язык для слышащих граждан
		Умения: выражать свои мысли в соответствии с семантической, коммуникативной и структурной приемственностью;
		обеспечивать точное соответствие перевода русского языка на русский жестовый язык лексическому, стилистическому и смысловому содержанию, соблюдение установленных научных, технических и других терминов и определений;
		обеспечивать точное соответствие перевода русского жестового языка на русский язык лексическому, стилистическому и смысловому содержанию, соблюдение установленных научных, технических и других терминов и определений

		<p>Знания: лексика, грамматика и стилистика русского языка;</p> <p>лексика, грамматика и стилистика русского жестового языка;</p> <p>формы и технологии перевода с русского жестового языка на русский язык</p>
	ПК 1.8. Соблюдать профессиональную этику переводчика русского жестового языка.	<p>Навыки: выполнения достоверного перевода русского языка и русского жестового языка для слышащих и глухих/слабослышащих граждан, обеспечивая взаимопонимание между ними;</p> <p>осуществления перевода в различных коммуникативных ситуациях и сферах общения</p> <p>Умения: вести работу по уточнению и унификации перевода новых терминов, понятий и определений, встречающихся в русском языке и в русском жестовом языке;</p> <p>выполнять постпереводческий анализ;</p> <p>взаимодействовать с коллегами</p> <p>Знания: модели социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации между слышащими и глухими/слабослышащими гражданами;</p> <p>профессиональная этика переводчика русского жестового языка</p>
	ПК 1.9. Владеть особыми технологиями перевода русского жестового языка: тифлосурдоперевод, дистанционный перевод.	<p>Навыки: применения современных дистанционных технологии в переводе русского жестового языка;</p> <p>использования различных способов коммуникаций в зависимости от предпочтений (умений) слепоглухих граждан</p> <p>Умения: организовывать и обеспечивать мобильность слепоглохого гражданина с учетом степени нарушения зрения и слуха</p> <p>Знания: различные технологии и формы перевода русского жестового языка</p>
Сопровождение глухих/слабослышащих	ПК 2.1. Сопровождать глухих/слабослышащих	Навыки: сопровождения глухих/слабослышащих

граждан в процессе межличностной коммуникации	граждан, владеющих русским жестовым языком, в различные организации.	граждан, владеющих русским жестовым языком, в различные организации;	
		взаимодействия с различными структурами и организациями, осуществляющими социальную защиту инвалидов;	
		взаимодействия с Всероссийским обществом глухих	
		Умения: использовать знания истории и культуры глухих людей для повышения мотивации и социальной активности глухих/слабослышащих граждан, владеющих русским жестовым языком	
		Знания: функции и структуры Всероссийского общества глухих;	
		основы медико-социальной экспертизы;	
		системы работы организаций, обеспечивающих социальное обслуживание глухих/слабослышащих граждан;	
		основ тифлосурдокоммуникации и сопровождения слепоглухих	
		ПК 2.2. Способствовать урегулированию и разрешению конфликтных ситуаций в профессиональной деятельности с учетом профессиональной этики.	Навыки: урегулировать и разрешать конфликтные ситуации;
			поведения в стандартных переводческих ситуациях
Умения: применять в профессиональной деятельности приемы делового и управленческого общения;			
выражать свои мысли в соответствии с семантической, коммуникативной и структурной преемственностью			
ПК 2.3. Организовывать консультативную помощь глухим/слабослышащим гражданам.	Знания: принципы делового общения в коллективе		
	Навыки: организации досуговых мероприятий для глухих/слабослышащих граждан		
	Умения: использовать русский жестовый язык для реализации прав глухих/слабослышащих граждан, владеющих русским жестовым языком;		
		определять специфику	

		<p>ситуации, а также круг необходимых специалистов для решения конкретных задач глухих/слабослышащих граждан;</p>
		<p>находить и использовать методическую литературу и другие источники информации, необходимые для подготовки и проведения различных мероприятий</p>
		<p>Знания: законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации, нормативные и методические документы по направлению сферы деятельности, в которой осуществляется перевод русского жестового языка, а также касающиеся прав глухих/слабослышащих граждан;</p>
		<p>основы сурдопедагогики и сурдопсихологии,</p>
		<p>основные направления досуговой деятельности, методы и технологии организации досуговой деятельности глухих/слабослышащих граждан</p>
	<p>ПК 2.4. Использовать необходимые нормативно-правовые документы в профессиональной деятельности.</p>	<p>Навыки: ведения профессиональной документации</p>
		<p>Умения: ориентироваться в существующей системе нормативно-правовых документов</p>
		<p>Знания: основы трудового законодательства;</p>
		<p>основы организационно-управленческой деятельности, медико-социальной экспертизы и реабилитационной работы с глухими/слабослышащими гражданами;</p>
		<p>документационное обеспечение управления переводческой деятельностью</p>

4.1.2. Порядок подготовки и защиты ДП(Р) определяется Положением о выпускной квалификационной работе бакалавра, специалиста в КГПУ им. В.П. Астафьев, Положением о выпускной квалификационной работе магистра (магистерской диссертации) в КГПУ им. В.П. Астафьева и включает в себя следующие этапы:

определение темы;

организация работы над ДП(Р) (в т.ч. формирование задания на ДП(Р), проведение консультаций);

допуск к защите (предзащита);

защита ДП(Р);

хранение ДП(Р).

Примерная тематика ДП(Р) разрабатываются на выпускающей(щих) кафедре социальной педагогики и социальной работы на основании актуальных проблем отрасли согласно тенденциям развития науки по профилю подготовки.

Примерная тематика ДП(Р):

1. Дидактический потенциал дактилологии в системе реабилитации инвалидов по слуху.
2. Дидактический потенциал дактилологии в образовании инвалидов по слуху.
3. Особенности письменной речи глухих людей с использованием буквенных сокращений.
4. Разработка видеоучебника для чтения на русском жестовом языке для младших школьников с нарушением слуха.
5. Разработка практикума по подготовке пальцевой моторики младших дошкольников с нарушениями слуха к освоению дактилологии.
6. Оснащение локаций университета видеoinформацией на русском жестовом языке как необходимое условие социальной адаптации лиц с нарушением слуха.
7. Сравнительно – сопоставительный анализ дактильных алфавитов.
8. Сравнительный анализ жестовых языков.
9. Анализ исторического развития дактильных алфавитов.
10. Русский жестовый язык в социальной реабилитации инвалидов по слуху.
11. Перевод на русский жестовый язык как необходимое условие качественного

профессионального образования лиц с нарушением слуха.

12. Современные информационные технологии в сфере сурдоперевода.
13. Перевод на русский жестовый язык как элемент социальной реабилитации.
14. Особенности перевода телевизионных передач для лиц с нарушением слуха.
15. Специфика профессии переводчика на русский жестовый язык в расширении доступной среды на российском телевидении.
16. Анализ особенностей русской дактильной речи.
17. Исследование компенсаторных возможностей организма в реабилитации.
18. Влияние жестового языка на развитие неслышащих детей.
19. Особенности овладения русским жестовым языком слышащих родителей глухих детей.
20. Обучение дактилологии и русскому жестовому языку учителей общеобразовательных классов.
21. Обучение дактилологии и русскому жестовому языку родителей и близких детей с нарушением слуха.
22. Проблема социализации лиц с кохлеарными имплантами в обществе глухих.
23. Проблема социализации лиц с кохлеарными имплантами в обществе слышащих.
24. Особенности использования русского жестового языка лицами, перенесшими кохлеарную имплантацию.
25. Проблема использования дактильной и жестовой речи в образовательном процессе лиц с нарушениями слуха.
26. Специфика речевого развития лиц с нарушением слуха.
27. Специфика использования дактильной и жестовой речи в обучении и воспитании глухих детей.
28. Роль социально-культурной деятельности в формировании у лиц с нарушением слуха социально-значимых интересов и потребностей.
29. Особенности невербальной коммуникации студентов с нарушениями слуха.
30. Анализ социальной реабилитации и адаптации лиц с патологией слуха и речи.
31. Электронные переводчики языка жестов в сфере профессиональной коммуникации неслышащих.
32. Ранняя помощь детям с нарушенным слухом.

33. Развитие речи младших дошкольников с нарушенным слухом.
34. Особенности сурдопедагогического сопровождения обучающихся с нарушением слуха в системе среднего профессионального образования.
35. Особенности сурдопедагогического сопровождения обучающихся с нарушением слуха в системе дополнительного образования.
36. Слухоречевая реабилитация в системе инклюзивного образования детей с нарушениями слуха.
37. Проблема специфики художественного текста на язык жестов перевода.
38. Проектная деятельность как технология активизации речевого развития обучающихся с нарушениями слуха.
39. Роль жестовой и дактильной речи психологическом развитии нарушенным слухом ребенка.
40. Особенности использования дактильной речи в межличностной коммуникации лиц с нарушением слуха.
41. Методы и технологии развития словарного запаса у лиц с нарушением слуха.
42. Развитие коммуникативных способностей у лиц с нарушением слуха.
43. Клубные технологии в работе с лицами, нуждающихся в общении с глухими (слабослышащими).
44. Использование разных форм речи в образовательно-коррекционной работе с глухими (слабослышащими) обучающимися.
45. Формирование мотивации здорового образа жизни у лиц с нарушением слуха.
46. Социальная работа с семьей, имеющей ребенка с нарушенным слухом.
47. Социальная помощь молодежи с нарушенным слухом в службе занятости.
48. Содействие в социальной адаптации лицам с нарушением слуха.
49. Особенности организации перевода на русский жестовый язык в профессиональном учреждении для лиц с нарушениями слуха.
50. Особенности использования жестовой речи в учебной деятельности лиц с нарушениями слуха.
51. Инклюзивный театр как средство социализации лиц с патологией слуха и

речи.

52. Ансамбль жестовой песни как средство социализации лиц с патологией слуха и речи.
53. Особенности реабилитационной работы с лицами, имеющими нарушение слуха.
54. Технологии социально-профессиональной реабилитации лиц с нарушением слуха.
55. Формирование социальных навыков у лиц с нарушениями слуха с использованием ассистивных технологий.
56. Психолого-педагогическое сопровождение лиц с нарушением слуха в процессе социальной реабилитации.
57. Развитие социальной активности лиц с патологией слуха и речи.
58. Тьюторское сопровождение лиц с нарушениями органов слуха и речи.
59. Психолого-педагогическая поддержка обучающихся с нарушением слуха в образовательном процессе средствами тьюторского сопровождения.
60. Формирование социально значимых интересов у лиц с нарушениями слуха средствами социально - культурной деятельности.
61. Психолого-педагогическое сопровождение лиц, нуждающихся в общении с детьми с нарушением слуха и речи.
62. Развитие социальной адаптации лиц с нарушениями слуха и речи средствами.

Для подготовки ДП(Р) за обучающимся (несколькими обучающимися, выполняющими одну ДП(Р)) закрепляется научный руководитель ДП(Р) и при необходимости консультант (консультанты). Тема и руководитель ДП(Р) закрепляется за 8 месяцев до защиты путем издания распоряжения директора института, директора департамента, декана факультета на основании выписки из протокола заседания выпускающих(щей) кафедр(ы).

4.1.3. Требования к оформлению текста ДП(Р) регламентированы Положением о выпускной квалификационной работе бакалавра, специалиста в КГПУ им. В.П. Астафьев, Положением о выпускной квалификационной работе магистра (магистерской диссертации) в КГПУ им. В.П. Астафьева и отражаются в соответствующих методических рекомендациях по профилю подготовки (при наличии).

Процент неправомочных заимствований любой системой проверки типа «Антиплагиат» устанавливается приказом ректора на текущий учебный год.

4.1.4. Процедура защиты дипломного проекта (работы)

ДП(Р) представляется ГЭК без подготовки, на всю процедуру защиты отводится до 30 минут на одного обучающегося, в том числе на представление ДП(Р) – до 15 минут. Защита ДП(Р) регламентирована Положением о выпускной квалификационной работе бакалавра, специалиста в КГПУ им. В.П. Астафьев, Положением о выпускной квалификационной работе магистра (магистерской диссертации) в КГПУ им. В.П. Астафьева.

5. Описание материально-технической базы

ГИА проводится согласно утвержденному расписанию, в котором указывается дата, время и место проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций по вопросам, включенным в программу государственного экзамена. При формировании расписания устанавливается перерыв между государственными аттестационными испытаниями продолжительностью не менее 7 календарных дней. Место проведения государственных аттестационных испытаний определяется исходя из имеющегося аудиторного фонда и имеющегося оборудования.

Таблица 8

Наименование государственного аттестационного испытания	Необходимое оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, интерактивные доски, проекторы, информационные технологии, программное обеспечение и др.)
государственный экзамен	3-08: Проектор-1шт, компьютер-1шт, экран-1шт
защита выпускной квалификационной работы	3-08: Проектор-1шт, компьютер-1шт, экран-1шт

Примечание: Фонд оценочных средств для проведения ГИА обучающихся оформляется отдельным документом, согласно Положению о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации и

дополняется п 3.3. Контрольно-измерительные материалы для государственного экзамена.

Контрольно-измерительные материалы для демонстрационного экзамена.

п.3.3. Контрольно-измерительные материалы для демонстрационного экзамена

3.3.1. Перечень заданий и вопросов, выносимых на демонстрационный экзамен.

Перечень вопросов:

1. Этапы развития науки, объект, предмет сурдопсихологии.
2. Сензитивные периоды развития, ведущая деятельность, возрастные кризисы
3. Современные периодизации психического развития ребенка.
4. Дизонтогенез, первичное/ вторичное нарушение, компенсация
Компенсаторные возможности глухих детей
5. Эмоциональная и когнитивная сферы, самосознание, идентификация.
6. Особенности глухих (культурные, психологические, поведенческие)
7. Межкультурное взаимодействие, взаимоотношения между слышащими и глухими, референтная группа стереотипах слышащих в отношении глухих и глухих в отношении слышащих
8. Эмоциональное общение в предметной деятельности, учебная деятельность, трудовая деятельность, мотивация, уровень притязаний
9. Факторы развития эффективности в трудовой деятельности
10. Синдром госпитализма, педагогическая запущенность, интеграция, инклюзия
11. Положительные и отрицательные условия для социализации глухого ребенка
12. Проблема компенсации глухоты
13. Субъективные и объективные методы диагностики слуха.
14. Характеристика звуков и возможности слуховой системы в их восприятии
15. Слуховые аппараты индивидуального пользования. Звукоусиливающие системы.

16. Индивидуальные программы реабилитации и абилитации. Цикличность, неравномерность психического развития.
17. Сочетание эволюции и инволюции в психическом развитии. Взаимосвязь биологического и социального в психическом развитии.
18. Русский жестовый язык.
19. Своеобразие формирования звуковой речи (лексический, грамматический, синтаксический компонент).
20. Формирование жестовой речи (лексика, грамматика, синтаксис).
21. Русский жестовый язык и калькирующая жестовая речь
22. Особенности формирования ощущения, памяти, восприятия, внимания, воображения, мышления, речи.
23. Социальная депривация.
24. Нравственное, эмоциональное и когнитивное развитие.
25. Реабилитационная и социокультурная концепция в личностном развитии лиц с нарушением слуха.
26. Мимический метод.
27. Чистый устный метод.
28. Метод тотальной коммуникации.
29. Верботональный метод.
30. Auditory-verbal метод.
31. Письменный метод.
32. Коммуникативно-деятельностная система обучения глухих.
33. Билингвистический метод.
34. Инклюзивная система обучения.
35. Система ранней помощи глухим детям (материнская школа). Система семейного воспитания глухих дошкольников Э. И. Леонгард.
36. Система обучения языку в современном детском саду для глухих.
37. История развития отечественной системы образования для лиц с нарушениями слуха.
38. Система дошкольного образования детей с нарушениями слуха.
39. Система школьного образования детей с нарушениями слуха.
40. Профессиональное образование лиц с нарушениями слуха.

- 41.Общепедагогические и специфические принципы обучения. Методы организации учебной деятельности.
- 42.Средства и формы обучения глухих детей.
- 43.Профессиональная ориентация глухих подростков
- 44.Организация учебной деятельности. Методическое сопровождение.
- 45.Особенности формирования звуковой речи у глухих и слабослышащих детей.
- 46.Обучение глухих детей русскому языку как иностранному. Выбор речевого материала.
- 47.Формирование произносительной стороны речи.
- 48.Организация воспитания детей с нарушением слуха. Работа с семьей, воспитывающей ребенка с нарушением слуха.

Перечень заданий:

Задание 1.

Ситуация: Вам поручили подготовить поздравление для глухих участников концертной программы в честь международного Дня глухих в форме стихотворения.

1. Продумайте свой внешний вид и одежду, в которой выступите на сцене. Обоснуйте свой выбор.

2. Переведите стихотворение на русский жестовый язык.

Звуки мира не слышны,

Но доступны краски,

Видят целый мир они,

Им рисуют сказки.

День глухих, не грустный он

И в тишине есть прелесть,

Им не слышен ссоры звон,

Лжи, упреков, ересь.

Виден, солнца, Вам восход

И закат прекрасный,

Этот грустный жизни ход,

Пусть к вам будет ласков.

3. Ответьте на вопросы дискуссии, которая состоится после празднования. (вопросы не подлежат предварительной отработке, проверяется навык перевода с русского жестового языка на словесный язык).

Задание 2.

Ситуация: Вы осуществляете патронаж на дому пожилого глухого человека на дому. Он просит Вас перевести на РЖЯ текст документа от врача (памятку пациенту).

«Памятка пациенту.

Перечень минимально необходимого обследования и консультаций перед плановой операцией в условиях общей анестезии.

1. Консультация терапевта, которая должна содержать следующие сведения:

- анамнез,
- объективный статус,
- полный диагноз,
- РЕКОМЕНДАЦИИ.

2. Клинический анализ крови (*давность не более 14 дней*).

3. Биохимический профиль (*давность не более 14 дней*):

- общий белок,
- билирубин, АЛТ, АСТ,
- мочевины, креатинин
- глюкоза

4. Коагулограмма (АЧТВ, фибриноген, протромбиновый индекс, МНО), (*давность не более 14 дней*).

5. Результат обследования на наличие возбудителя: (*давность не более трех месяцев*)

- сифилиса,
- ВИЧ-инфекции
- гепатита "В" и "С"

6. ЭКГ (с описанием) (*давность не более 14 дней*)

7. Группа крови и резус-фактор

8. Флюорография/рентгенография/СКТ органов грудной полости (*давность*

не

более

11 месяцев)

Внимание! Неполное обследование может стать причиной переноса или отмены операции. Риски общей анестезии не зависят от объема оперативного вмешательства и требуют полного обследования.

На момент операции любые хронические заболевания (сахарный диабет, ишемическая болезнь сердца, гепатит, хроническая обструктивная болезнь легких и т.д.) должны быть в стадии компенсации/ремиссии или контролироваться адекватно подобранной терапией. Вероятнее всего, потребуются консультация профильного специалиста (соответственно эндокринолога, кардиолога, гастроэнтеролога, пульмонолога и т.д.), который может назначить дополнительное обследование. Поэтому посещение узких специалистов необходимо планировать заранее».

1. Переведите на РЖЯ текст памятки.
2. Ответьте на вопросы вашего подопечного (вопросы модерируются членами ГАК).

Задание 3.

Ситуация: Вы работаете в школе с глухими и слабослышащими обучающимися в системе дополнительного образования. Ежегодно готовите концерт к Дню учителя. Задание 1: продемонстрируйте под музыку перевод на жестовый язык песни «Чему учат в школе» в том виде, как Вы бы учили её с обучающимися.

Текст песни:

Песня "**Чему учат в школе**" (Сл. М. Пляцковского, муз. В. Шаинского).

Буквы разные писать

Тонким пёрышком в тетрадь

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

К четырём прибавить два,
По слогам читать слова
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

Книжки добрые любить
И воспитанными быть
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

Книжки добрые любить
И воспитанными быть
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

Находить Восток и Юг,
Рисовать квадрат и круг
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

И не путать никогда
Острова и города
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

И не путать никогда
Острова и города
Учат в школе, учат в школе,
Учат в школе.

Про глагол и про тире
И про дождик на дворе

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Крепко-накрепко дружить,

С детства дружбой дорожить

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Крепко-накрепко дружить,

С детства дружбой дорожить

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Задание 2: переведите на словесный русский язык вопросы и пожелания, поступающие от глухих родителей глухих обучающихся на родительском собрании (вопросы и пожелания модеруются членами ГАК).

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2027/28 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлен список литературы учебными и учебно-методическими изданиями

Программа одобрена на заседании кафедры-разработчика
«06» февраля 2026г., протокол № 6

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой Фуряева Т.В.



Программа одобрена на заседании выпускающей кафедры
«___» _____ 20__ г., протокол № _____

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой _____

(ф.и.о., подпись)

Одобрено НМСС _____

«___» _____ 20__ г.

Председатель _____